

BIZIKLETAK ALOKATZEKO ERRSERBA BALDINTZA ETA BETE BEHARRAK TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA RESERVA DE BICICLETAS



Kantzelazio baldintzak /*Condiciones de cancelación*

Bezeroak erreserba bertan behera uzteak, ordaindutako diru guztia edo zati bat berreskuratzea suposatuz dezake, jardueraren datari dagokionez eta kantzelazioa noiz gertatzen den kontuan hartuta: La anulación de la reserva por parte del cliente puede suponer la devolución de todo o parte del dinero pagado, en función del momento en que se produzca en relación con la fecha de la actividad:

- **4 egun lehenago arte: aurrerakinaren %100 itzultzea edo data aldaketa egitea.** / Hasta 1 semana antes: devolución del 50% del adelanto o cambio de fechas.
- **3 egun lehenago arte: aurrerakinaren % 50 itzultzea edo data aldaketa egitea.** / Hasta 2 días antes: devolución del 20% del adelanto o cambio de fechas.
- **Azken 24 orduetan: ez da itzulketarik egingo, soilik data aldaketa egitea ahalbideratuko da.** / Durante los últimos 2 días: No hay devolución económica, sólo se podrá realizar el cambio de fechas.
- **Ezeztapen partzialak (erreserbatutako edozein lekuren deuseztapena) aurreko baldintza berdinen arabera arautuko dira.** / Las cancelaciones parciales (cancelación de alguna de las plazas contratadas), se regirán por las mismas condiciones anteriores.
- **Enpresak jarduera eten dezake bezeroek alkoholaren eta / edo drogen eraginpean egotearen sintoma garbiak badituzte. Kasu honetan, ordaindutakoa ez da itzuliko.** / La empresa puede suspender la actividad si los clientes/as tienen claros síntomas de estar bajo la influencia del alcohol y/o drogas. En este caso no se devolverá el adelanto.

Enpresaren aldetik: Enpresak jarduera bertan behera uzteko eskubidea gordetzen du arrazoi meteorologikoengatik, bezeroari jardueraren datan aldaketa bat eskainiz. Kopuruaren %100eko itzulketa/ Por parte de la empresa: La empresa se reserva el derecho a cancelar la actividad por motivos meteorológicos, ofreciendo un cambio en la fecha de la actividad al cliente

Bete beharreko baldintzak / Condiciones que deben cumplir

- **Kontratua sinatzen duen pertsonak 18 urte gorakoa izan behar du eta bere izenean alokatutako bizikleta eta elementuez arduratzen da.**

(ES) La persona que firma el contrato de alquiler deberá ser mayor de 18 años, y se hace responsable por todas las bicicletas y el equipo alquilados a su nombre.

- **Bizikletak Laitzaran Bisitarien Etxean jaso eta itzuliko dira.**

(ES) La recogida y entrega de bicicletas se realizará en el Centro de Visitantes de Otieta.

- **Ordainketa modua: Online erreserba egin baduzu, 100% erreserba egiterako momentuan egingo da. Erreserba bertan egin baduzu, bizikleta jasotzeko unean egingo da ordainketa. Txartelarekin edo esku diruz ordain daiteke.**

(ES) Forma de pago: si has realizado la reserva por el sistema de reserva online, deberás hacer el pago del 100% de la reserva para que se confirme. En caso de hacer la reserva en el centro de interpretación, se realizará el pago mediante tarjeta o en efectivo a la hora de coger las bicicletas.

- **Bizikleta jasotzeko unean, bezeroari segurtasun-gordailu bezala Nortasun Agiria edo Gidabaimena eskatuko zaio (bestela, dirua uzteko aukera emango zaie). Emandako dirua (50€) edota dokumentua, alokairua berreskuratzerakoan itzuliko dira.**

(ES) En el momento de la entrega de la bicicleta, al cliente se le exigirá la entrega del documento de identidad o carnet de conducir. un depósito de seguridad de 50,00€ o el depósito y/o la documentación serán devueltos a la entrega del equipo alquilado.

- **Ez da dirua itzuliko bizikletak kontratatutako denbora baino lehen itzultzeagatik. Itzulera kontratatutako denbora ondoren egiten bada, atzerapenari dagokion gehigarri bat kobratuko zaio (5€/h), prezioen tarifen arabera.**

(ES) No se hará reembolso alguno por la entrega de bicicletas antes de finalizar el tiempo de alquiler contratado. En caso de que la entrega sea posterior al tiempo contratado, se abonará el suplemento correspondiente al periodo de retraso,(5€/h) según la tarifa de precios en vigor.

- **Leitzaran-Plazaolako Bide Berdetik kanpo matxurarik izanez gero, bezeroa bizikleta gunean bere kabuz itzultzera behartuta dago, nahiz eta ahal den heinean laguntzen saiatuko garen.**

(ES) En caso de avería fuera del recorrido de la Vía Verde del Plazaola-Leitzaran, el cliente está obligado a entregar la bicicleta en el Centro por cuenta propia, aunque intentaremos ayudarle siempre y cuando sea posible.

- **Bezeroak alokatutako materiala egoera onean jasotzen duela onartzen du eta horren galera, lapurreta edo edozein kalteren aurrean ardura izango du (ohiko higaduratik kanpo); bere zaintzapean egongo dira bere eskuetan dauden bitartean. Materiala konpon badaiteke**

bezeroak ordaindu beharko du matxuraren gastua. Galera edo lapurreta kasuan, eta konpon ezin badaiteke, materialaren ordezkapena ordaindu beharko du.

(ES) El cliente, acepta que el material alquilado, indicado en la nota de entrega adjunta, se entrega en buen estado de uso, y que deberá responder por su pérdida, robo o cualquier daño que sufra el material, fuera del desgaste habitual, y se hace responsable de su cuidado mientras estén en su poder. Si el material puede ser reparado, abonará el coste de la reparación. En caso de pérdida o robo, y cuando no pueda ser reparado, abonará el coste de su reemplazo.

- Ekintzari dagozkion Istripu eta Erantzukizun Zibilari dagokion aseguruaren berri izatea.

(ES) Haber sido informado que la actividad cuenta con los correspondientes seguros de Accidentes y Responsabilidad Civil.

Eskakizunak / Peticiones

1. **INGURUMEN IRIZPIDEAK: Ez utzi hondakinak jarduera-lekuan**
(ES) CRITERIOS MEDIOAMBIENTALES: No dejar desperdicios en el lugar de la actividad.
2. **Erreklamazioak, kexaak eta asebetetze inkestak: Erreklamazio orri ofiziala eskuragarri dago. Gainera, jarduera hobetzeko galdeketa betetzera gonbidatzen zaitugu hobetzen laguntzeko** / Reclamaciones, quejas y encuesta de satisfacción: se dispone de hoja de reclamaciones oficiales. Así mismo os invitamos a rellenar el cuestionario de satisfacción de la actividad para ayudarnos a mejorar.

Eskerrik asko!